



**ORIENT**

**ZEGARKI MECHANICZNE**






## INFORMACJA

Szanowni Państwo, Dziękujemy bardzo za zakup zegarka firmy Orient. Do jego produkcji użyto wysokiej klasy materiałów oraz najnowszej technologii. Orient stosuje we wszystkich modelach mechanizmy własnej produkcji.

W 1950 roku firma Orient Watch uruchomiła ekskluzywną manufakturę, która dostarcza precyzyjne zegarki mechaniczne i kwarcowe. Projekty modeli nie tracą na aktualności mimo upływającego czasu. Orient Watch utrzymuje swoją tradycję tworzenia zegarków naręcznych, wprowadzając jednocześnie nowe rozwiązania technologiczne.

Aby cieszyli się Państwo z użytkowania zegarków firmy Orient przez długie lata, prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji oraz warunkami gwarancji. Przed dokonaniem zakupu zegarka prosimy również o upewnienie się, że karta gwarancyjna została poprawnie uzupełniona.

## ◆ TABELA WODOSZCZELNOŚCI

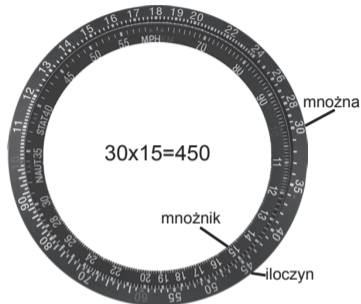
WARUNKI UŻYTKOWANIA RODZAJ ZEGARKA	Mycie rąk/twarzy, ale nie pod ciśnieniem 	Uprawianie sportów: surfing, żeglarstwo, kajakerstwo. Mycie samochodu. 	Nurkowanie płytkie bez butli. 	Nurkowanie płytkie z akwalungiem. 	Operacje na koronce pod wodą bądź przy kontakcie z wodą. 
WATER RESISTANT	X	X	X	X	X
WATER RESISTANT 3 atm / 30 m / 3 bar	O	X	X	X	X
WATER RESISTANT 5 atm / 50 m / 5 bar	O	O	X	X	X
WATER RESISTANT 10 atm / 100 m / 10 bar	O	O	X	X	X
WATER RESISTANT 20 atm / 200 m / 20 bar 30 atm / 300 m / 30 bar	O	O	O	O	X

\* Tłumaczenie znaków tabeli

O - Zgoda

X - Zabronione

## SUWAK LOGARYTMICZNY



W niektórych modelach zegarków Orient mogą Państwo napotkać dodatkowy obrotowy pierścień który działa jak suwak logarytmiczny.

### Na przykład:

Mnożenie  $30 \times 15$

Obrotowym pierścieniem ustawiamy liczbę 30 przy liczbie 10 na skali umieszczonej na tarczy. Następnie znajdujemy na wewn. skali tarczy cyfrę 15. Na obrotowym pierścieniu jest ukazany wynik naszego mnożenia, jako, że przewidujemy wynik 3 cyfrowy to iloczyn mnożenia wynosi 450.

**Ważne:** Mnożne zawsze ustawiamy na cyfrę 10 przy wewn. skali na tarczy.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### MECHANICZNY ZEGAREK ORIENT

#### ◆ INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy bardzo za zakup zegarka marki Orient. Przed rozpoczęciem użytkowania zegarka należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i warunkami gwarancji.

#### ◆ ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Zasady których należy przestrzegać podczas użytkowania zegarka:

- Podczas codziennego użytkowania zegarka, koronka musi być wciśnięta/bądź zakręcona.
- Nie należy operować koronką podczas zanurzenia oraz gdy zegarek jest zamoczony.
- Zegarek, który nie posiada wodoszczelności nie może być narażany na jakiegokolwiek zachłapania ani kontakt z wodą.
- Należy unikać jakichkolwiek uderzeń oraz upadków na podłogę, czy inne powierzchnie.
- Podczas uprawiania sportów należy zdejmować zegarek z ręki.
- Unikaj zostawiania zegarka w miejscach silnego pola magnetycznego, po dłuższym czasie części mogą się namagnetyzować i przestać funkcjonować.
- W przypadku silnego pola magnetycznego zegarek może się późnić/spieszyć. Należy wówczas ustawić ponownie poprawną godzinę.
- Zegarek może stracić swój precyzyjny chód w przypadku nasilenia silnych wibracji na przykład podczas jazdy na motorze, cięcia drewna piłą itp.
- Zegarek będzie chodził idealnie w temperaturze pomiędzy 5-35 stopni C. Poniżej/powyżej tej skali zegarek może przestać działać.
- Nie narażaj zegarka na wysokie temperatury np. w saunie.
- Należy szczególnie uważać na kontakt z chemikaliami (rozpuszczalnik, benzyna, detergenty itp.) gdyż mogą spowodować one odkształcenia obudowy, zmianę koloru. Wszelkie drobne elementy bransolety/paska należy przechowywać z dala od dzieci.

W przypadku połknięcia jakiegokolwiek elementu trzeba od razu skontaktować się z lekarzem.

- Jeżeli podczas użytkowania zegarka nastąpią reakcje alergiczne jak na przykład zmiany naskórne lub wysypka, prosimy o chwilowe zaprzestanie noszenia zegarka i kontakt z lekarzem.

#### ◆ WODOSZCZELNOŚĆ I KLASY SZCZELNOŚCI

1. Water resistant - zegarek przeznaczony do codziennego użytku bez kontaktu z wodą.
2. Water resistant 3ATM/30M – drobne zachlapania bez gwałtownych zmian temperatury i ciśnienia.
3. Water resistant 5ATM/50M – odporność na zmiany ciśnienia i wody w deklarowanym zakresie.
4. Water resistant 10ATM/100M - swobodne korzystanie w wodzie oraz nurkowanie bez butli.
5. Water resistant 20ATM/200M i 30ATM/300M - możliwe nurkowanie z akwalungiem.

Podane wartości ciśnienia odnoszą się do warunków laboratoryjnych, w odniesieniu statycznym / test prowadzony jest na głębokości 10 cm przez 1 godzinę.

W warunkach dynamicznych, w trakcie użytkowania, mogą nastąpić przeciążenia ponad wartości deklarowane przez producenta. Spadek odporności jest wtedy gwałtowny, aż do utraty szczelności i wtargnięcia wody do wnętrza koperty, ewentualnie kondensacji pary. Dlatego zaleca się, do swobodnego korzystania w wodzie, używać zegarki o klasie szczelności od 10 ATM: zegarki te powinny mieć zakręcaną koronkę.

-Należy chronić zegarek przed dużymi różnicami temperatur.

-Pod wodą nie należy odkręcać lub wyciągać koronki, nie wolno też korzystać wtedy z przycisków.

-Zegarki z deklarowaną szczelnością 3 i 5 ATM nie posiadają zakręcanej koronki, dlatego też nie zaleca się pływania w nich.

- Należy chronić zegarek przed uszkodzeniami mechanicznymi koperty, szkła, koronki, przycisków. Każda deformacja tych elementów może spowodować utratę szczelności.

**Uproszczona tabela wodoszczelności znajduje się na końcu książeczki gwarancyjnej.**

#### ◆ JAK ROZPOZNAĆ KALIBER ZEGARKA

Sprawdź kaliber zegarka za pomocą numeru referencyjnego na zegarku bądź na dekle zegarka.

##### 1. Za pomocą 10 cyfrowego numeru zegarka

Sprawdź 10 cyfrowy numer zegarka umieszczony w książce gwarancyjnej. Numer referencyjny można również znaleźć na dekle zegarka. Jest to druga i trzecia pozycja w numerze referencyjnym.

**Na przykład:** Jeśli numer zegarka to CUB8A002B0 to kaliber zegarka wynosi UB

##### 2. Za pomocą kodu obudowy

Znajdź kod obudowy na dekle zegarka

**Przykład A:** Jeśli kod obudowy to 6 cyfr, to pierwsze dwie to kaliber zegarka

**Przykład B:** Jeśli kod obudowy to 8 lub 9 cyfr to pierwsze 3 to numer mechanizmu, należy wtedy znaleźć kaliber zegarka w tabeli za pomocą numeru mechanizmu



**Przykład A:** Kiedy kod obudowy to "UB8A-Q0", to kaliber zegarka to "UB".

**Przykład B:** Kiedy kod obudowy to "HM50A-7B" to numer mechanizmu to HM5 i według tabeli kaliber zegarka to UB

## ◆ SPECYFIKACJA

Kaliber	Ilość kamieni	Data	Dzień tygodnia	Wskazanie 24h	Dokładność chodu	Zmiana Daty	Stop sekunda	
ES	46C	21	○	Wskazówka	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
ET	46B	21	○	Wskazówka	○	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
EU	46D	21	○	○	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
EV	46E	21	○	Tarcza	–	+25~-15s	22:00 ~ 01:00	–
FE	46P	21	○	○	○	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FN	46V	21	○	Tarcza / Dzień i Noc	–	+25~-15s	21:00 ~ 03:00 / 10:30 ~ 13:30	–
FP	46W	21	○	Kropka lub strzałka	–	+25~-15s	21:00 ~ 03:00	–
FX	46Y	21	○	○	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
EW	46F	21	–	–	–	+25~-15s	–	–
EX	46G	21	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
EZ	46J	23	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FD	46N	21	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FH	46S	23	–	–	–	+25~-15s	–	–
FM	46U	21	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FR	46X	23	–	–	–	+25~-15s	–	–
FT	46R	21	–	–	–	+25~-15s	–	–
DH	48K	21	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	○
EY	46H	21	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FA	46K	23	○	–	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
FB	46L	21	○	–	○	+10~-5s	21:00 ~ 02:00	○
AK	F6B	22	○	○	○	+25~-15s	20:00 ~ 04:00	○
AL	F6C	22	○	○	–	+25~-15s	20:00 ~ 04:00	○

Kaliber	Ilość kamieni	Data	Dzień tygodnia	Ręczny naciąg	Dokładność chodu	Zmiana Daty	Stop sekunda
DB	46A	21	–	–	+25~-15s	–	–
EM	469	21	○	–	+25~-15s	21:00 ~ 04:00	–
ER	487	21	○	–	+25~-15s	21:00 ~ 02:00	–
NP	558	21	○	○	+40~-30s	20:30 ~ 02:00	–
NQ	559	21	○	○	+40~-30s	20:30 ~ 04:00	–
NR	557	21	○	○	+40~-30s	20:30 ~ 00:30	–
PF	597	21	○	○	+40~-30s	20:30 ~ 00:30	–
PM	599	21	○	○	+40~-30s	20:30 ~ 04:00	–

## ◆ SPECYFIKACJA

Kaliber	Ilość kamieni	Data	Dzień tygodnia	Ręczny naciąg	Dokładność chodu	Zmiana Daty	Stop sekunda
AA	F69	22	○	○	+25~-15s	20:00 ~ 04:00	○
AC	F67	22	○	○	+25~-15s	20:00 ~ 02:00	○
AG	F6T	22	○	○	+25~-15s	20:00 ~ 04:00	○
AP	F62	24	○	○	+25~-15s	20:00 ~ 01:00	○

Częstotliwość chodu: 21600 wahnięć na godzinę.

Rezerwa chodu na poziomie min. ~ 40h.

System zabezpieczenia włosa balansu przed wstrząsami.

### ◆ AUTOMATYCZNY NACIĄG

- Zegarek z automatycznym naciągiem.
- Wahnik poprzez ruch podczas codziennego użytkowania nakręca główną sprężynę mechanizmu.
- Jeżeli zegarek stanie, należy poruszać nim (patrz rysunek), aż do momentu uruchomienia się, następnie należy ustawić datę, godzinę itp.
- Przy pełnym nakręceniu zegarka chód starcza na 40h.



W przypadku braku pełnego nakręcenia zegarek może tracić swoją dokładność.

Zalecane jest noszenie zegarka przez min. około 8h dziennie.

### ◆ REZERWA CHODU

Rezerwa chodu pozwala na sprawdzenie naciągu chodu zegarka.

Czas który wskazuje jest podany w przybliżeniu i może się różnić od czasu rzeczywistego. Przy pełnym nakręceniu sprężyny indyktor będzie wskazywać 40h chód zegarka. Wskazanie może się zmieniać w zależności od częstotliwości noszenia zegarka, ruchów ręką.



### ◆ MODELE Z ZAKRĘCANĄ KORONKĄ

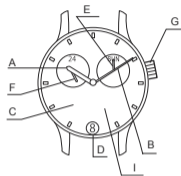
W modelach z zakręcaną koronką bez odkręcenia koronki nie można ustawić godziny. Aby ją odkręcić należy wykonać podane operacje:

- Przed ustawieniem godziny należy odkręcić koronkę w lewo aż do jej wysunięcia.
- Po ustawieniu godziny należy delikatnie docisnąć koronkę do obudowy i kręcąc w prawo zakręcić koronkę.

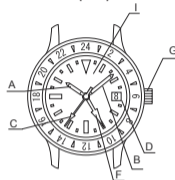
◆ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW

- A: Wskazówka godzinowa
- B: Wskazówka minutowa
- C: Wskazówka sekundowa
- D: Data
- E: Dzień tygodnia
- F: 24h wskazanie
- G: Koronka
- H: Przycisk
- I: Tarcza

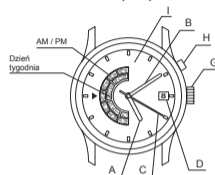
<ES(46C), ET(46B)>



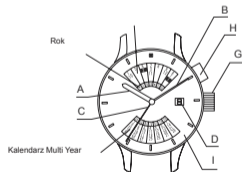
<FE(46P)>



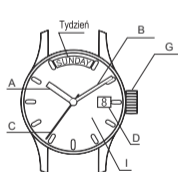
<FN(46V)>



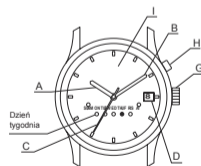
<EU(46D)>



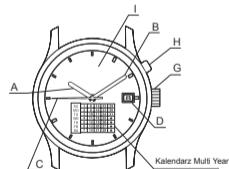
<EV(46E)>



<FP(46W)>



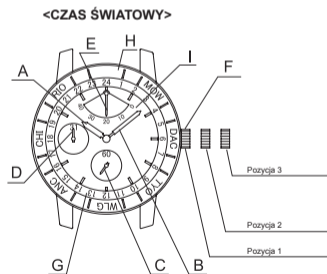
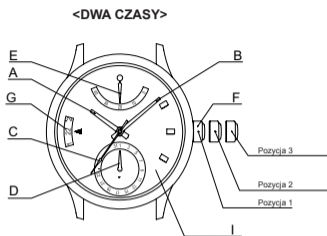
<FX(46Y)>



Pozycja koronki, przycisków czy wskaźników może się różnić w zależności od posiadanego modelu.

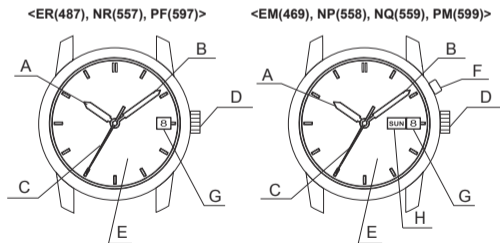
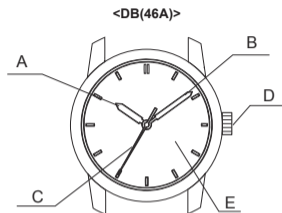
## ◆ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW

- A: Wskazówka godzinowa
- B: Wskazówka minutowa
- C: Wskazówka sekundowa
- D: Wskazówka daty
- E: Rezerwa chodu
- F: Koronka
- G: 24 h wskazanie
- H: Pierścień obrotowy
- I: Tarcza



## ◆ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW

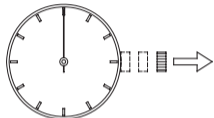
- A: Wskazówka godzinowa
- B: Wskazówka minutowa
- C: Wskazówka sekundowa
- D: Koronka
- E: Tarcza
- F: Przycisk
- \* Tylko w modelach EM(469) & NP(558)
- G: Data
- H: Dzień tygodnia



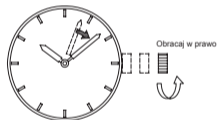
◆ **JAK USTAWIĆ GODZINĘ [EZ(46J), FD(46N), FM(46U), (EU(46D), FX(46Y), FE(46P), FN(46V), FP(46W), DH(48K), EY(46H), FA(46K), FB(46L), AL(F6C), AK(F6B), AC(F67)]**

◆ **USTAWIENIE GODZINY**

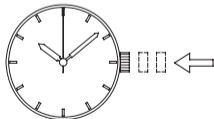
1. Kiedy wskazówka sekundowa będzie na pozycji 12 należy wyciągnąć koronkę do pozycji nr 3. (dotyczy modeli ze stop sekundą)



2. Obracaj koronką w prawo w celu ustawienia poprawnej godziny.



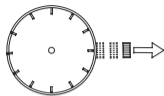
3. Po ustawieniu poprawnej godziny wciśnij koronkę z powrotem do pozycji 1.



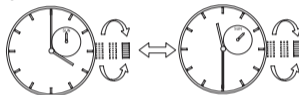
\* Jeśli Twój zegarek nie posiada wskazówki sekundowej lub funkcji stop sekundy możesz wyciągnąć koronkę w każdej chwili.

◆ **JAK USTAWIĆ CZAS I DZIEŃ TYGODNIA [ES(46C), ET(46B)]**

1. Wymij koronkę do 3 pozycji (Wskazówka sekundowa nie zatrzymuje się).



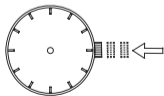
2. Przy pierwszym obracaniu koronki ustaw dzień tygodnia. Obracaj koronką, aż do zmiany dnia tygodnia (patrz rysunek obok). Po zmianie dnia tygodnia ustaw wskazówki mniej więcej na godzinie 23:00. W tej pozycji wskazówek dzień tygodnia nie zmienia się (patrz rysunek obok). Ponownie obracaj koronką, aż do momentu zmiany dnia tygodnia.



3. Obracaj koronką w celu ustawienia godziny upewnij się, że jest poprawne wskazanie rano / wieczór (AM, PM).



4. Wciśnij koronkę z powrotem do 1 pozycji.

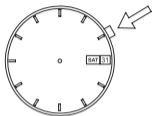


\* **Daty nie można zmieniać pomiędzy godziną 21:00 a 03:00.**

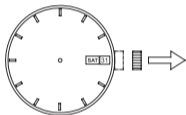


◆ **USTAWIENIE CZASU I DATY [EM(469), NP(558), NQ(559), PM(599)]**

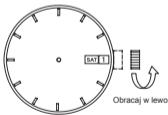
1. Naciskając przycisk zmieniamy dzień tygodnia (możliwość 2 języków). Przed ustawieniem godziny ustaw dzień tygodnia z datą dnia poprzedniego.



2. Wyjmij koronkę do 2 pozycji.

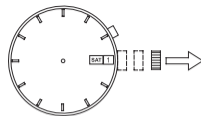


3. Obracaj koronką w lewo, aż do zmiany daty.

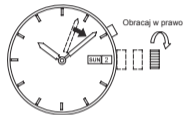


\* **Daty nie można zmieniać pomiędzy godziną 21:00 a 03:00.**

4. Wyjmij koronkę do 3 pozycji



5. Obracaj koronką w prawo. Pamiętaj, że data zmienia się o 00:00 i należy pamiętać o czasie AM i PM



6. Wciśnij z powrotem koronkę.

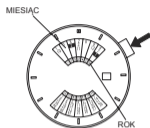


\* **Daty nie można zmieniać pomiędzy godziną 21:00. a 03:00.**

## ◆ JAK USTAWIĆ MULTI-YEAR CALENDAR [EU(46D)]

**Przykład 1:** Ustawiamy datę CZERWIEC 2011 roku (patrz rysunek obok).

1. Znajdź "11" na tarczy roku poprzez naciskanie przycisku nad koronką
2. Ustaw "11" nad "JUN" lub "6"  
CZERWIEC 2011 zacznie działać od środy 1-ego.

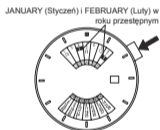


**Przykład 2:** Ustawiamy datę Luty 2012

(Rok przestępny) Podkreślone cyfry/miesiące przedstawiają miesiące w roku przestępnym.

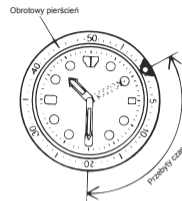
Ustaw rok na miesiącu Styczeń lub Luty (patrz rysunek obok).

**12 JAN FEB**



## ◆ UŻYWANIE PIERŚCIENIA OBROTOWEGO

Należy pamiętać, że niektóre modele są wyposażone w obrotowy pierścień. Obróć okręgiem, aby znak znajdował się przy wskazówce minutowej. Następnie upływający czas pokaże nam różnicę, jaka upłynęła od momentu zaznaczenia do danej chwili. Nie można obracać okręgiem w lewo, gdyż może spowodować to jego uszkodzenie. obrotowy pierścień może również ułatwić odczytywanie godziny.



## ◆ STREFY CZASOWE

KOD MIASTA	NAZWA MIASTA	STREFA CZASOWA (GMT)
GMT	GMT	±0
PAR	PARYŻ	+1
CAI	KAIR	+2
MOW	MOSKWA	+3
DXB	DUBAJ	+4
KHI	KARACZI	+5
DAC	DHAKA	+6
BKK	BANGKOK	+7
BJS	PEKIN	+8
TYO	TOKIO	+9
SYD	SYDNEY	+10
NOU	NUMEA	+11
AKL	AUCKLAND	+12
MDY	MIDWAY	-11
HNL	HONOLULU	-10
ANC	ANCHORAGE	-9
LAX	LOS ANGELES	-8
DEN	DENVER	-7
CHI	CHICAGO	-6
NYC	NOWY JORK	-5
SDQ	SANTO DOMINGO	-4
RIO	RIO DE JANEIRO	-3
SGS	GEORGIA POŁUDNIOWA	-2
POK	AZORY	-1

\* Powyższa lista pokazuje główne miasta z wybranych krajów świata. Należy pamiętać, że niektóre specyfikacje zegarków mogą ulec zmianie w celu ulepszenia.

## ◆ WARUNKI GWARANCJI

Na zegarki marki Orient udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Jeżeli w trakcie prawidłowego użytkowania ujawnią się wady ukryte zegarek zostanie naprawiony w Autoryzowanym Serwisie. Klient zgłasza zegarek do naprawy w punkcie sprzedaży. Gwarancja jest ważna na podstawie wypełnionej karty gwarancyjnej. Jeżeli klient zleci, w ostatnim miesiącu obowiązywania gwarancji, wykonanie płatnego przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym, okres gwarancji zostanie wydłużony na okres kolejnych 12 miesięcy.

## ◆ NAPRAWA GWARANCYJNA NIE PRZYSŁUGUJE W PRZYPADKU

1. Uszkodzenia w wyniku naruszenia zasad eksploatacji lub zaniedbań użytkownika.
2. Uszkodzenia w wyniku pożaru, wypadku komunikacyjnego i innych zdarzeń losowych, na które producent nie ma wpływu.
3. Uszkodzenia w wyniku naprawy w nieautoryzowanym serwisie.
4. Braku karty gwarancyjnej lub niepodpisanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.

Gwarancja nie obejmuje koperty zegarka, bransolety, paska, szkła, baterii i opakowania.

Autoryzowany serwis



Ul. Igańska 24  
04-087 Warszawa  
Tel. (22) 879 97 93 wew. 102 i 106  
[www.poljot.com.pl](http://www.poljot.com.pl)  
[serwis@poljot.com.pl](mailto:serwis@poljot.com.pl)